

No. 52269*

**Turkey
and
Gabon**

**Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the
Gabonese Republic on cooperation in the fields of health and medical sciences.
Libreville, 7 January 2013**

Entry into force: *18 March 2014 by notification, in accordance with article 6*

Authentic texts: *English, French and Turkish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Turkey, 24 November 2014*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Turquie
et
Gabon**

**Accord entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la
République gabonaise en matière des sciences de la santé et de la médecine. Libreville,
7 janvier 2013**

Entrée en vigueur : *18 mars 2014 par notification, conformément à l'article 6*

Textes authentiques : *anglais, français et turc*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Turquie, 24 novembre 2014*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE GABONESE REPUBLIC
ON COOPERATION IN THE FIELDS OF HEALTH AND MEDICAL
SCIENCES

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE GOVERNMENT OF THE GABONESE REPUBLIC (hereinafter referred to as the "Parties"),

Guided by the wish to enhance the cooperation between the two countries in the fields of health and medical sciences,

Recognizing that this cooperation shall contribute to the improvement of the health of their people,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

The Parties, based on the principles of equality and reciprocity, and in conformity with their mutual benefits, shall promote cooperation in the fields of health and medical sciences.

ARTICLE 2

The Parties shall cooperate in the fields of health and medical sciences, upon mutual approval, on:

- a) the strengthening of the health system and mutual cooperation;
- b) the short-term training of health personnel;
- c) the fight against communicable diseases;
- d) the development of a joint project on mother and child healthcare and the reduction of maternal and child mortality rates;
- e) the pharmaceuticals, pharmacy and medical devices;
- f) the development of hospital management systems, the health informatics and health statistics;
- g) the organization of emergency health services;
- h) the organization of joint health weeks.

ARTICLE 3

The Parties shall cooperate in the fields referred to in Article 2 by means of mutual exchange of experts and encouragement of participation to national and international meetings on health.

The Parties shall establish a Joint Working Committee with a view to determining and evaluating the joint cooperation activities. The Committee shall meet once a year on alternating basis.

ARTICLE 4

Concerning visits of experts and other personnel from both countries within the framework of this Agreement:

- a) The Sending Party shall cover round-trip travel expenses.
- b) The Hosting Party shall cover board, lodging and domestic travel (if necessary) expenses of the visitor.
- c) The Hosting Party will provide medical treatment in case of emergency for the visiting experts and other personnel (excluding dental prosthesis).

This period shall not be longer than two weeks.

ARTICLE 5

This Agreement shall be executed by the Ministry of Health of the Republic of Turkey and the Ministry of Health of the Gabonese Republic.

ARTICLE 6

This Agreement shall enter into force on the date of the last written notification by which the Contracting Parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of the Agreement.

This Agreement shall remain in force for a period of 1 year from the date of its entry into force. This Agreement shall be renewed thereafter for periods of 1 year, unless either Party notifies the other in writing through diplomatic channels of its intention to terminate the Agreement, 6 months prior to the date of expiration. The termination of this Agreement shall not affect the activities and projects already in progress or executed.

This Agreement may be amended by mutual consent of the Contracting Parties at any time. The amendments shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under the first paragraph of this Article.

Done in Libreville, on 7 January 2013 in two original copies in Turkish, French and English, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**On behalf of the Government
Government of the Republic
of Turkey**



**Bekir BOZDAĞ
Vice Prime Minister of the
Republic of Turkey**

**On behalf of the
of Gabonese Republic**



**Pr. Léon NZOUBA
Minister of Health
of the Gabonese Republic**

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

ACCORD

**ENTRE LE GOUVERNEMENT DE
LA REPUBLIQUE DE TURQUIE**

ET

**LE GOUVERNEMENT DE
LA REPUBLIQUE GABONAISE**

EN MATIERE

DES SCIENCES DE LA SANTE ET DE LA MEDECINE

Le Gouvernement de la République Gabonaise d'une part ;

et

le Gouvernement de la République de Turquie d'autre part ;

ci-après désignés « les Parties » ;

GUIDES par le vœu de renforcer la coopération entre les deux pays dans les domaines des sciences de la santé et de la médecine ;

RECONNAISSANT que cette coopération contribue à l'amélioration de la santé de leur peuple respectif ;

SONT CONVENUS de ce qui suit :

Article 1

Les Parties, sur la base des principes d'égalité et de réciprocité et en conformité avec leurs profits mutuels, s'engagent à promouvoir la coopération dans les domaines des sciences de la santé et de la médecine.

Article 2

La coopération entre les Parties dans les domaines des sciences de la santé et de la médecine sera, après consentement mutuel, axée sur les domaines suivants :

- a) renforcement des systèmes de santé et coopération mutuelle ;
- b) formation courte des personnels de santé ;